

ELREHA

ELEKTRONISCHE REGELUNGEN GMBH

Betriebsanleitung **5311057-00/01**
Operating Instructions
Notice Technique

Temperaturanzeige
Temperature Display
Afficheur de température

Type: **TAA 1010**
TAAN 1010
TAAN 21010

Beschreibung

Beim TAA 1010 handelt es sich um eine Temperatur-Digitalanzeige in einem Kunststoff-Einbaugeschäft für Schaltschranktür- bzw. Panelmontage. Der Messbereich deckt allein der Kühl- und Klimatechnik vorkommenden Temperaturen ab. Wenn der Temperaturfühler korrekt angeschlossen und die Versorgungsspannung eingeschaltet wird, zeigt die Digitalanzeige innerhalb von 2-3 Sekunden den gemessenen Istwert.

Installation / Inbetriebnahme

Fühlerkabel nicht parallel zu netzführenden Leitungen verlegen, um Induktionsstörungen zu vermeiden. Die Kabel sollten abgeschirmt (Geflecht) und der Schirm nur einseitig geerdet sein. Eine Korrektur der Anzeige ist mit dem Potentiometer "Anzeige Korrektur/display adjust" an der rechten Gehäusesseite möglich.

General Description

The TAA is a temperature display for panel mounting. The measuring range corresponds to all occurring temperatures in cooling and air-conditioning applications. If the temperature sensor is connected correctly and the supply voltage is switched on, the display shows the actual temperature after 2-3 seconds.

Installation

Never assemble the temperature probe next or parallel to mains voltage wires to prevent inductive disturbances. Use shielded cables and connect the shielding to PE at one side only. If it is necessary to adjust the display, you can use the potentiometer "Null/zero" on the right side of the housing.

Description

Le TAAN est un afficheur de température pour montage en porte d'armoire. La plage de mesure correspond pour les applications de froid et de climatisation. Lorsque la sonde de température et les câbles d'alimentation sont connectés, l'affichage de la température mesurée apparaît au bout de 2-3 secondes.

Installation / Mise en marche

Le câble de la sonde de température doit être séparé du câble d'alimentation, afin d'éviter les problèmes d'induction. Ce câble doit être blindé et le blindage relié à la terre (l'une des deux extrémités seulement). Un potentiomètre «Correction affichage» situé sur le côté droit de l'appareil permet d'étalonner l'affichage de la mesure.



Technische Daten

Betriebsspannung	
TAA 1010	12V AC/DC ± 15%
TAAN 1010	230V / 50-60 Hz
TAAN 21010	115V / 60 Hz
Leistungsaufnahme	max. 3VA
Umgebungstemperatur	-10...+60°C
Messbereich	-50,0°C...+50,0°C
Temperaturfühler	TF 201
Digitalanzeige	Farbe rot, 13mm Ziffernhöhe
Anschluss	Schraubklemmen 2,5mm ²
Gehäuse, Schutzklasse	Kunststoff, Panelmontage, IP 54 von vorne

Technical Data

Supply Voltage	
TAA 1010	12V AC/DC ± 15%
TAAN 1010	230V / 50-60 Hz
TAAN 21010	115V / 60 Hz
Power Consumption	appr. 3VA
Ambient Temperature	-10...+60°C
Measuring Range	-50°C...+50,0°C
Temperature Probe	TF 201 (PTC)
Digital Display	color red, char. height 1/2"
Screw terminals	2,5mm ²
Housing / Protection	plastic. panel mounting, IP 54 from front

Données techniques

Tension d'alimentation	
TAA 1010	12V AC/DC ± 15%
TAAN 1010	230V / 50-60 Hz
TAAN 21010	115V / 60 Hz
Intensité consommée	3VA max.
Température d'ambiance	-10...+60°C
Plage de mesure	-50,0°C...+50,0°C
Sonde de température	TF 201 (PTC)
Affichage	7 segments rouges, 13mm
Connexions	bornier 2,5mm ²
Boîtier / Protection	plastique, IP 54 en façade

Vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen! Entstehen durch Nichtbeachtung Schäden, erlöschen die Garantiesprüche. Diese Dokumentation wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch können wir für die vollständige Richtigkeit keine Garantie übernehmen.

Please read these instructions carefully before applying power. Your attention is drawn to the fact that the warranty is subject to the application of power sources that are within the limits specified in this manual. Repairs or modifications made by anyone other than ELREHA will also void the product warranty. This documentation was compiled with utmost care, however, we cannot guarantee for its correctness in every respect.

ELREHA Gmbh

D-68766 Hockenheim, Schwetzingen Str. 103

Telefon 0 62 05 / 2009-0 - Fax 0 62 05 / 2009-39 - team@elreha.de

Installation / Inbetriebnahme



Gefahr

Achtung !

- Der elektrische Anschluss und die Inbetriebnahme muss durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Die einschlägigen örtlichen Sicherheitsvorschriften und Normen sind zu beachten.
- Anschlusswerte gemäß Typenschild beachten!

Installation



DANGER

Precautions !

- Electrical installation and putting into service must be done from qualified personnel.
- Please note the local safety instructions and standards!
- Please note the maximum ratings !

Installation / Mise en route



Danger

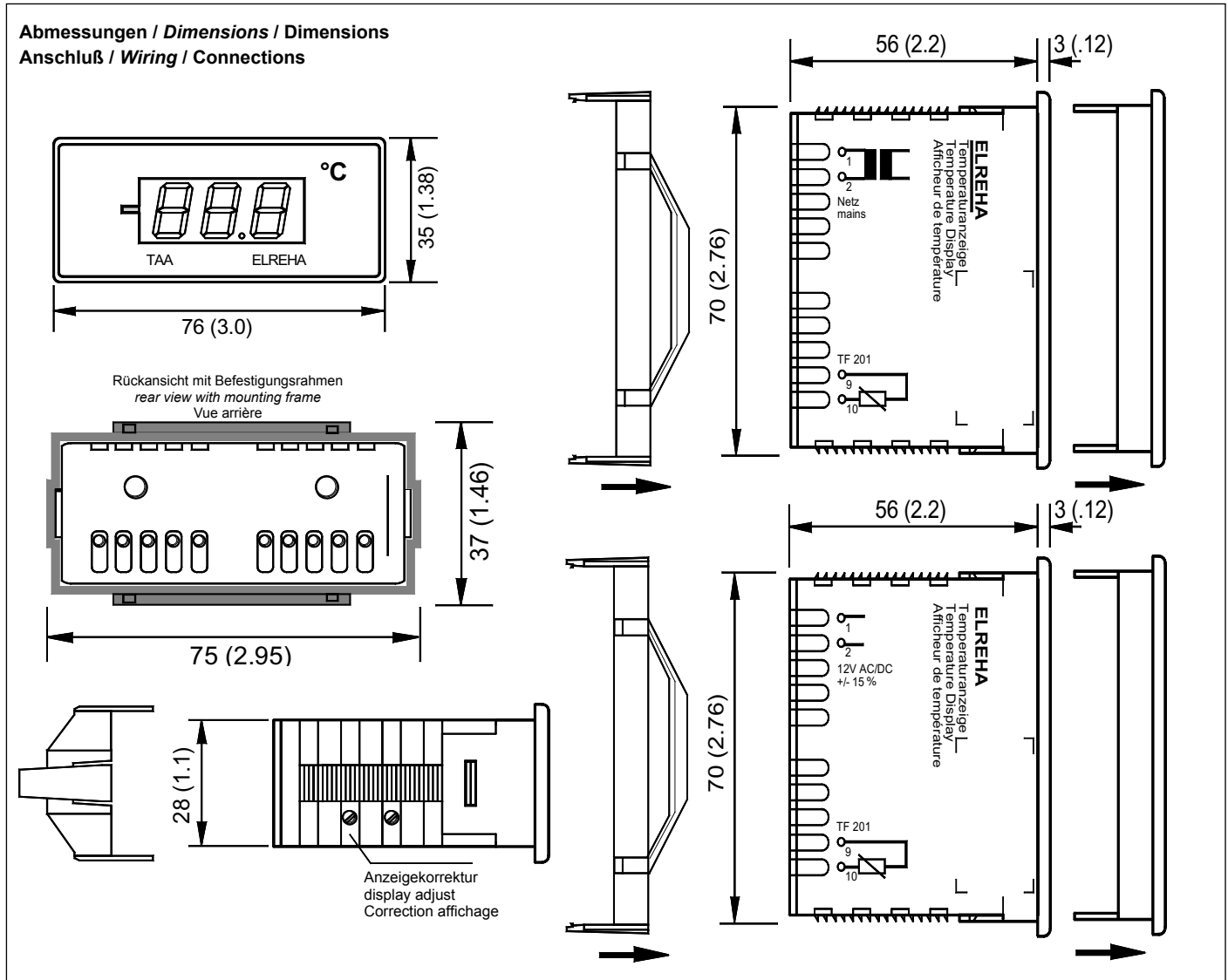
Attention !

- Les raccordements électriques doivent s'effectuer par un spécialiste
- Vérifier les consignes générales de sécurité du pays où l'appareil est installé.
- Vérifier bien le schéma de raccordements électriques.

Die Fühlerleitungen müssen bei Verlängerung abgeschirmt sein und dürfen nicht parallel zu netzspannungsführenden Leitungen verlegt werden, um induktive Störungen zu vermeiden. Die Abschirmung ist einseitig zu erden. Der Querschnitt der Fühlerkabel ist auch bei Verlängerung unkritisch, Querschnitte ab 0,5mm² sind ausreichend.

If you have to lengthen the sensor cables, use a shielded type with one end of the shield connected to ground. This minimizes the effect of irregular switching events caused by electromagnetic interference. The sensor leads may be up to hundred meters long. Any wire size from 0.5mm² up can be used. After the power has been switched on, the controller will display the actual sensor temperature.

Si le câble de sonde est rallongé, il est préférable d'utiliser un câble blindé, de section minimale 0,5mm². Ne pas placer le câble en parallèle avec des câbles haute tension. Le blindage doit être raccorder d'un seul côté à la terre.



EG-Conformity



For all described products there is a declaration of conformity which describes that, when operated in accordance with the technical manual, the criteria have been met that are outlined in the guidelines of the council for alignment of statutory orders of the member states on EMC-Directive (2004/108/EC) and the Low Voltage Directive (LVD 2006/95/EC). This declarations are valid for those products covered by the technical manual which itself is part of the declaration. To meet the requirements, the currently valid versions of the relevant standards have been used.

This statement is made from the manufacturer / importer

by:

ELREHA Elektronische Regelungen GmbH
D-68766 Hockenheim

Werner Roemer, Technical Director

www.elreha.de
(name / adress)

Hockenheim.....**5.12.2008**.....
city date

[Signature]
sign

original set up: 5.12.08, tkd/jr	checked: 15.12.08, mkt/sha	approved: 15.12.08, kd/mh	transl.(E): 5.12.08, tkd/jr	transl.(F): 5.12.08, EF/tn
----------------------------------	----------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------------